

## sommaire



# découvrir

### la nature en majesté

Géographie : la règle de trois ...	12
Une grande richesse biologique ..	16
Au fil du rail .....	17

### de vivantes campagnes

Une agriculture traditionnelle ..	18
Un monde en sursis .....	19
Un patrimoine rural exceptionnel	19
La civilisation du bois .....	20
Les métiers du village .....	21
La maison : l'univers du paysan ..	22
Au cœur du foyer .....	23
L'habitat traditionnel .....	24

### saveurs de Roumanie

Les nourritures de l'effort .....	26
Des saveurs sauvages .....	27
Le raffinement oriental .....	27
Des produits sains.....	28
Laitages et fromages .....	28
Le goût des alcools forts.....	29
La tradition de la bière .....	30
... et du vin.....	30
Thé et café .....	31

### croyanances et traditions

Les fêtes agropastorales .....	32
Fêtes de villages et pèlerinages	33
Le cycle d'hiver .....	33
Pâques, la « fête des fêtes » .....	35
Danse avec les ours .....	36

### histoire, unité et diversité

Des invasions aux principautés	40
Culture et résistance .....	42
Pénombre et Lumières .....	45
De la conscience à l'unité .....	46
Vers la Grande Roumanie .....	49

### la Roumanie orthodoxe

L'institution orthodoxe roumaine	51
Des saints apôtres	
à la chute de Constantinople ..	52
Une culture orthodoxe originale.	53
Les uniates de Transylvanie .....	54
Du communisme	
à la démocratie .....	54



# itinéraires



© Pierre Soissons

## Que voir ?

Que voir par région ? .....	58
Si vous aimez... ..	61
Programmes.....	64

## Bucarest et ses environs

Calea Victoriei.....	67
De la piața Victoriei	
à la piața Revoluției .....	67
Autour de la piața Revoluției ..	68
Vers le parc Cismigiu .....	70
Autour du quartier Lipscani .....	72
Du centre civique	
au cimetière Bellu .....	76
Le palais du Parlement .....	76
Le monastère Antim.....	76
La colline de la Métropole .....	78
Du patriarcat au cimetière Bellu	78
Les charmes de Bucarest .....	80
Le musée du Paysan roumain ..	80
Le musée Storck .....	80
Le musée du Village.....	80
Le palais de Mogoșoaia.....	81
Snagov.....	82
Carnet d'adresses .....	83

## Du Pays roumain au Banat

Montagnes secrètes de Buzău..	88
Le monastère de Ciolanu .....	88
Les « volcans » boueux de Berca	89
La vallée de Mânzălești .....	90



itinéraires

Coltj, royaume de l'ambre .....90  
 Aluniș et les églises rupestres ...90  
**Princes et Carpates.....92**  
 Târgoviște .....92  
 Sinaia .....94  
 Le pays de Bran.....96  
 Curtea de Argeș .....97  
**Monastères d'Olténie.....99**  
 Cozia .....99  
 Les monastères de Vâlcea .....100  
 Le monastère de Horezu .....101  
**Brâncoveanu**  
 et l'éveil culturel valaque .....102  
 De Horezu au pays de Brâncuși 104  
**De l'Olténie au Banat .....107**  
 Dobreta-Turnu-Severin.....107  
 Le long du Danube.....108  
 Randonnée dans les gorges  
 de la Nera .....108  
 Un omnibus d'Oravița .....109  
 Les monts Semenic.....110  
**Timișoara .....111**  
**Carnet d'adresses .....115**

**Autour  
des monts Apuseni**

**Oradea .....122**  
**De la Crișana**  
**à la vallée de l'Arieș .....127**  
 Beiuș et sa vallée .....127  
 Le plateau de Padiș .....129  
 La vallée de l'Arieș.....129  
**La lisière est des Apuseni.....131**  
 Rimetea et ses environs .....131  
 Le piémont des Apuseni.....133



itinéraires

Alba Iulia .....133  
**Au pays des citadelles daces..136**  
 Deva .....137  
 Hunedoara :  
 le château des Corvin .....137  
 L'église de Densuș .....138  
 Les ruines romaines  
 de Sarmizegetusa .....138  
 Les monts du Retezat .....139  
 Au cœur du royaume des Daces.140  
**Carnet d'adresses .....142**

**La Transylvanie  
du Sud**

**Entre Carpates et Sibiu .....146**  
 Sebeș et ses environs .....146  
 Marginimea Sibiului .....147  
**Les Saxons et leurs citadelles .....150**  
**Sibiu .....152**  
 Le musée en plein air  
 de Dumbrava .....157  
**Mediaș et les citadelles  
de la Târnava .....158**  
 De Sibiu à Mediaș .....158  
 Mediaș.....159  
 Les citadelles au nord de Mediaș ...161  
 Les citadelles de la vallée  
 de Târnava Mare .....161  
**Sighișoara .....163**  
**Les retables saxons .....164**  
**Entre Sighișoara et Rupea ...168**  
 La vallée de l'Hârțibaciu .....168  
 Viscri et le pays de Rupea .....169  
**Brașov et ses environs .....170**  
**Carnet d'adresses .....174**





## Au cœur de la Transylvanie

Au pays des Szeklers.....	180
De Sfântu Gheorghe aux monts Harghita .....	181
Entre Olt, Mureș et salines.....	182
Târgu Mureș .....	184
Cluj-Napoca .....	187
Carnet d'adresses .....	191

## Le Maramureș

Sighet et ses environs .....	197
Săpânța.....	197
La stâna.....	198
Sighetu Marmăției .....	201
Les vallées de la Mara et du Cosău .....	203
Portails sculptés.....	204
Vadu Izei.....	206
La vallée de la Mara.....	206
La vallée du Cosău .....	207
La vallée de l'Iza .....	210
Le train forestier de la Vaser.....	215
Carnet d'adresses .....	216

## Moldavie : la Bucovine

L'iconographie des églises moldaves.....	224
Tour des monastères.....	226
L'église d'Arbore .....	226
Le monastère de Humor .....	228
Le monastère de Voroneț .....	229
Le monastère de Moldovița .....	231
Le monastère de Sucevița .....	232



À la lisière nord des Carpates ..	235
Rădăuți .....	235
Putna .....	236
De Rădăuți à Suceava.....	237
Carnet d'adresses .....	240

## Monts et collines de la Moldavie

De Suceava à Iași .....	245
Le monastère de Probota .....	246
De Probota à Iași.....	248
Iași.....	251
Le monastère de Dobrovăț.....	260
Montagnes et monastères de Neamț.....	262
Târgu Neamț et ses environs .....	263
Les monastères de Neamț.....	263
Les montagnes de Neamț .....	266
Carnet d'adresses.....	268

## La Dobrogea

Le delta du Danube.....	275
Au paradis des oiseaux .....	276
Tulcea .....	279
Le bras de Chilia .....	280
Le bras de Sulina .....	280
Le bras de Sfântu Gheorghe.....	282
De Tulcea à Constanța .....	283
Dernier regard sur le Danube .....	283
Les pêcheurs russes du delta.....	284
Les lacs Razim et Sinoie.....	286
Le littoral de la mer Noire .....	288
Constanța .....	289
De Constanța à la frontière bulgare .....	291
Carnet d'adresses.....	293





## pratique

### organiser son voyage

S'informer .....	302
Quand partir ? .....	303
Voyage individuel.....	304
Voyage organisé .....	306
Monnaie .....	307
Formalités .....	308
Précautions sanitaires .....	308
Faire sa valise.....	309

### les clés du séjour

Arrivée .....	310
Change .....	310
Courrier .....	311
Fêtes et jours fériés .....	311
Hébergement.....	311
Heure locale.....	313
Horaires.....	313
Informations touristiques.....	313
Internet .....	313
Langue .....	313
Pourboire .....	313
Restauration .....	314
Santé .....	314
Sécurité .....	314
Sports et loisirs.....	315
Téléphone .....	315
Toilettes .....	315
Transports intérieurs .....	316
Urgences .....	319

Les grandes dates	
de l'histoire .....	322
Livres, disques et films .....	325
Les Roumains qui comptent .....	327
Petit dictionnaire .....	329
Quelques mots de roumain .....	331
Index .....	333



## repères



© Pierre Soissons



## cartes

Reliefs de la Roumanie .....	14
Les Géto-Daces et les Thraces .....	39
Les Ottomans en Europe centrale .....	41
La Grande Roumanie .....	50
<b>Bucarest et ses environs.....</b>	<b>65</b>
Bucarest > Calea Victoriei .....	67
Bucarest > Quartier Lipscani .....	72
Bucarest > Du centre civique au cimetière Bellu .....	77
<b>Du Pays roumain au Banat.....</b>	<b>87</b>
Montagnes de Buzău.....	88
Princes et Carpates .....	92
Monastères d'Olténie .....	99
De l'Olténie au Banat.....	107
Timișoara .....	111
<b>Autour des monts Apuseni.....</b>	<b>121</b>
Oradea .....	122
De la Crișana à la vallée de l'Arieș .....	127
La lisière est des Apuseni .....	131
Les citadelles daces .....	136
<b>La Transylvanie du Sud.....</b>	<b>145</b>
Entre Carpates et Sibiu .....	146
Sibiu .....	152
Mediaș et les citadelles de la Târnava.....	158
Sighișoara .....	163
Entre Sighișoara et Rupea .....	168
Brașov .....	170
<b>Le cœur de la Transylvanie ..</b>	<b>179</b>
Le pays des Szeklers.....	180
Târgu Mureș .....	184
Cluj-Napoca .....	187
<b>Le Maramureș.....</b>	<b>195</b>
Sighet et ses environs.....	197
Les vallées de la Mara et du Cosău.....	203
La vallée de l'Iza .....	210
Le train de la Vaser .....	215
<b>La Moldavie : la Bucovine ..</b>	<b>221</b>
Les monastères de Bucovine .....	226
À la lisière nord des Carpates .....	235
De Rădăuți à Suceava .....	237
<b>Monts et collines</b>	
<b>de la Moldavie .....</b>	<b>243</b>
De Suceava à Iași .....	245
Iași.....	251
Les montagnes de Neamț .....	262
<b>La Dobrogea .....</b>	<b>273</b>
Le delta du Danube .....	275
De Tulcea à Constanța .....	283
Le littoral de la mer Noire.....	288
Constanța .....	291